

PV10 F10

110720



- de

Montagehinweis für den Installateur
- en

Mounting note for the installer
- fr

Notice d'installation pour l'installateur



C1|Anschlussbild

Connection diagram

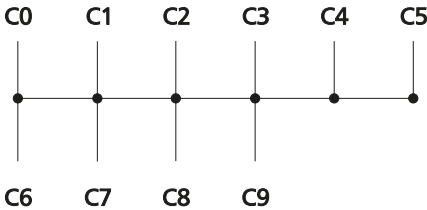
Raccordements



C2|Prinzipbild

Principle diagram

Schéma de principe



de

DEUTSCH

A| Sicherheitshinweise

!

GEFAHR

⚡

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

!

WARNUNG

!

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und Folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.
- Ausschließlich unbeschädigte Ware verwenden.

B| Beschreibung

Der Potentialverteiler dient der Potentialverteilung von bis zu 10 Leitungen auf der Tragschiene.

- Potentialverteiler
- Anschluss mit Federkraftklemmen (Push-in)
- Prüfkontakte für jede Klemme

C| Technische Daten

Betriebsspannung	250 V AC/DC
Summenstrom	16 A AC/DC
Strom je Kontakt	max. 10 A AC/DC
Anschlussquerschnitt Volldraht	0,08 mm² - 2,5 mm²
Litze ohne Aderendhülse	0,08 mm² - 2,5 mm²
Litze mit Aderendhülse	0,14 mm² - 1,5 mm²
Abmessungen B x H x T	11,2 x 87,5 x 60 mm
Gewicht	30 g
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +55 °C
Lagertemperaturbereich	-25 °C bis +70 °C
Schutzart	IP20

en

ENGLISH

A| Safety instructions

!

DANGER

⚡

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

!

WARNING

!

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.
- Use only undamaged goods.

B| Description

The potential distributor distributes the potential of up to 10 lines on the top hat rail.

- Potential distributor
- Connection with spring-clamp terminal blocks (push-in)
- Test contacts for each terminal block

C| Technical Data

Operating voltage	250 V AC/DC
Total current	16 A AC/DC
Current per contact	max. 10 A AC/DC
Solid wire cross-section	0.08 mm² - 2.5 mm²
Stranded wire without end sleeve	0.08 mm² - 2.5 mm²
Stranded wire with end sleeve	0.14 mm² - 1.5 mm²
Dimensions (W x H x D)	11.2 x 87.5 x 60 mm
Weight	30 g
Operating temperature range	-20 °C to +55 °C
Storage temperature range	-25 °C to +70 °C
Type of protection	IP20

fr

FRANÇAIS

A| Avis de sécurité

!

DANGER

⚡

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

!

AVERTISSEMENT

!

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.
- Utiliser exclusivement des produits non endommagés.

B| Description

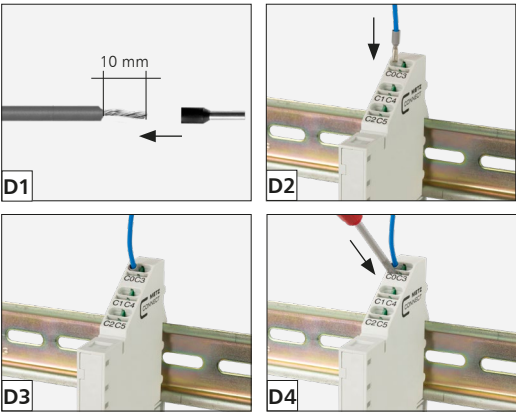
Le distributeur de potentiel sert à répartir le potentiel de 10 lignes maxi. sur le rail DIN.

- Distributeur de potentiel
- Raccordement avec des borniers à ressort
- Contacts de contrôle pour chaque bornier

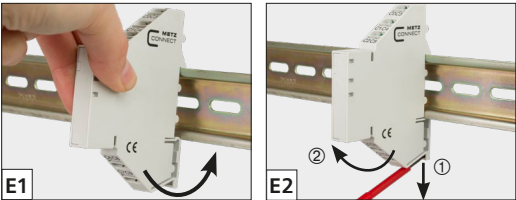
C| Données techniques

Tension de service	250 V CA/CC
Courant résiduel	16 A CA/CC
Courant par contact	max. 10 A CA/CC
Section de raccordement	
Fil monobrin	0,08 mm² à 2,5 mm²
Fil multibrins sans embout	0,08 mm² à 2,5 mm²
Fil multibrins avec embout	0,14 mm² à 1,5 mm²
Dimensions L x H x P	11,2 x 87,5 x 60 mm
Poids	30 g
Plage des températures de service	de -20 °C à +55 °C
Plage des températures de stockage	de -25 °C à +70 °C
Indice de protection	IP20

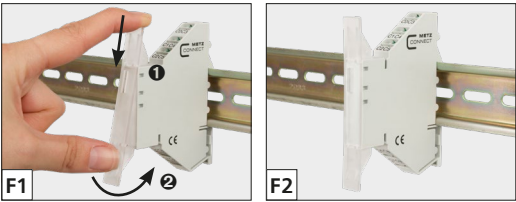
D|



E|



F|



**HINWEIS / NOTE / NOTICE**



More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com.

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

D| Vorbereitung und Anschluss

D1 Kabelvorbereitung
Adern 10 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

**GEFAHR**

**Lebensgefahr durch Stromschlag!**
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

D2 Anschluss
D3 Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
Volldrähte und Litzenleiter mit Aderendhülsen können direkt gesteckt werden. Draht gerade einführen und drücken, bis der Draht in die Feder einrastet.
D4 Zum Lösen des Drahtes Schlitz-Schraubendreher in die unter dem Kontakt liegende Prüfbuchse stecken und Feder öffnen, Draht herausziehen.

E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2** Zur Demontage Rastfuß mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

F| Beschriftungsschild

Zur einfachen und schnellen Kennzeichnung der Module im Schaltschrank. Passend für Ausführungen mit und ohne Schalter (Art-Nr.: 110729).
F1 Beschriftungsschild an der oberen Kante einhaken ①, leicht nach unten drücken und einrasten ②.

D| Preparation and Connection

D1 Cable preparation
Strip wires by 10 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wire.

**DANGER**

**Risk of death by electric shock!**
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

D2 Connection
D3 See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Solid wires and stranded wires with end sleeves can be directly pushed-in. Insert the wire straightly and press until the wire snaps into the spring.
D4 To release the wire; enter a flat-bladed screwdriver into the test contact below the wire contact, open the spring and pull out the wire.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1** The device can be snapped on a TH35 rail according to IEC 60715.
- E2** For dismounting unlock the snap-on-foot with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

F| Identification Plate

For easy and quick identification of the modules in the electrical cabinet (P/N 110729).
F1 Hook in the identification plate on the upper edge ①, press slightly downwards to click it into place ②.

D| Préparation et Raccordement

D1 Préparation du câble
Dénuder les fils de 10 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

**DANGER**

**Danger de mort par choc électrique !**
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

D2 Raccordement
D3 Voir page 1, C1| raccords et C2| schéma de principe.
Les fils monobrin et les fils multibrins avec embouts peuvent être directement insérés. Insérer le fil droit et le presser jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le ressort.
D4 Pour débloquer le fil insérer un tournevis plat dans le contact de test en dessous du contact, ouvrir le ressort et retirer le fil.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1** L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2** Pour démonter débloquer le pied encliquetable avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

F| Champs de marquage

Pour une identification simple et rapide des modules dans l'armoire électrique. Convient aux versions avec ou sans commutateur (Réf. 110729).
F1 Accrocher le champs de marquage au bout supérieur ①, le presser légèrement vers le bas et l'enclencher ②.